参考译文

Hi, I'm Carl Azuz for CNN 10, your down-the-middle explanation of world events. I wish I could start off this show by saying coronavirus was finally going away. I can't because it's not. In fact, from Europe to the United States appear to be on the rise overall.

大家好，我是CNN10分钟新闻主持人卡尔·阿祖兹，为大家进行客观的新闻报道。我希望我能在节目开始时说冠状病毒终于消失了。但我不能，因为病毒还未消失。事实上，从欧洲到美国，疫情似乎总体上呈上升趋势。

European health officials say the continent is seeing its second wave of COVID-19 infections. Austria, France, Italy, Spain and the United Kingdom are among the nations that are having an apparent surge. The UK says the number of new coronavirus cases there is doubling every seven days. There are several theories about why. Some say it's because the summer vacation season is over. Workers are returning to city offices. Students are returning to school.

欧洲卫生官员表示，欧洲大陆正在经历第二波新冠肺炎感染。奥地利、法国、意大利、西班牙和英国等国的感染人数明显激增。英国表示，其新冠病毒病例每七天增加一倍。原因众说纷纭。有人说是这因为暑假结束了。上班族要回去上班。学生要返回学校。

The World Health Organization says people are dropping their guard. Young people are being blamed for spreading it in gatherings and parties and the amount of testing has increased, also accounting for more cases being diagnosed. There's still a lot health officials don't know about this disease. On Friday the U.S. Centers for Disease Control appeared to suggest COVID-19 was more contagious than previously thought.

世界卫生组织表示，人们正在放松警惕。年轻人被指责在聚会和派对上传播新冠病毒，检测人数增加，继而导致更多的病例被诊断出来。不过现在仍有很多卫生官员并不了解这种疾病。上周五，美国疾病控制中心似乎暗示，新冠肺炎的传染性比之前想象的要强。

Its guidance temporarily said there was evidence that when an infected person coughs, sneezes, talks, sings or breathes, infectious droplets and airborne particles could stay in the air and travel distances beyond six feet. But on Monday, the organization said that was posted by mistake and changed back to previous guidance which said the disease spreads mainly between people in close contact. Yesterday, the U.S. was approaching a new coronavirus milestone with 200,000 deaths blamed on the disease.

美国疾控中心发布的指南曾称，有证据表明，当感染者咳嗽、打喷嚏、说话、唱歌或呼吸时，传染性飞沫和空气中的微粒可能会停留在空气中，且传播距离超过6英尺。但在周一，美疾控表示，该信息有误，并改回以前的指导方针，即疾病主要在密切接触的人之间传播。昨天，美国冠状病毒疫情达到新的里程碑——病毒致20万人死亡。

So is there a silver lining to this? Well in Europe at least, health officials say the death rate from coronavirus has been stable for months. So it doesn't appear to be getting worse in that way. The World Health Organization recently said global cases are on a plateau and there are some areas, including several U.S. states where the number of cases is holding steady or decreasing.

那还有一线希望吗？至少在欧洲，卫生官员表示冠状病毒的死亡率已经连续数个月保持稳定。这样看来，情况似乎不会继续恶化。世界卫生组织近日表示，全球病例处于平稳期，包括美国多州在内的部分地区，病例数量保持稳定或逐步下降。

But while some college campuses have said COVID-19 hasn't been a major problem, that cases have been relatively low, others have cancelled events like spring break to try to keep students from traveling, catching COVID and returning to campus.

尽管有些大学称新冠肺炎并不是大问题，因为病例相对较少，但还是有学校取消了春假等活动，以试图阻止学生出行，防止感染新冠肺炎后返回学校。

听力原文

CARL AZUZ, CNN 10 ANCHOR: Hi, I'm Carl Azuz for CNN 10, your down-the-middle explanation of world events. I wish I could start off this show by saying coronavirus was finally going away. I can't because it's not. In fact, from Europe to the United States appear to be on the rise overall.

European health officials say the continent is seeing its second wave of COVID-19 infections. Austria, France, Italy, Spain and the United Kingdom are among the nations that are having an apparent surge. The UK says the number of new coronavirus cases there is doubling every seven days. There are several theories about why. Some say it's because the summer vacation season is over. Workers are returning to city offices. Students are returning to school.

The World Health Organization says people are dropping their guard. Young people are being blamed for spreading it in gatherings and parties and the amount of testing has increased, also accounting for more cases being diagnosed. There's still a lot health officials don't know about this disease. On Friday the U.S. Centers for Disease Control appeared to suggest COVID-19 was more contagious than previously thought.

Its guidance temporarily said there was evidence that when an infected person coughs, sneezes, talks, sings or breathes, infectious droplets and airborne particles could stay in the air and travel distances beyond six feet. But on Monday, the organization said that was posted by mistake and changed back to previous guidance which said the disease spreads mainly between people in close contact. Yesterday, the U.S. was approaching a new coronavirus milestone with 200,000 deaths blamed on the disease.

So is there a silver lining to this? Well in Europe at least, health officials say the death rate from coronavirus has been stable for months. So it doesn't appear to be getting worse in that way. The World Health Organization recently said global cases are on a plateau and there are some areas, including several U.S. states where the number of cases is holding steady or decreasing.

But while some college campuses have said COVID-19 hasn't been a major problem, that cases have been relatively low, others have cancelled events like spring break to try to keep students from traveling, catching COVID and returning to campus.